



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 33 (1267)  
Cedad, četrtek, 8. septembra 2005



www.kries.it

## Na Matajurju praznik gore an dobrih sosiedov

Spet se je v nediejo 4. setemberja na varhu Matajurja oglasila slovienska, furlanska, an italijanska molitev. Spet so se tu zbrali ljudje, ki žive v vznoozju Matajurja na obeh strani konfina na prazniku, ki je nimar buj skupen.

Takuo, ki je že stara navada, so v nediejo počastil oblietinc postavitve obeliska Kristus Odrašeniku lieta 1901 an po ujski zazi-dane cirkvice le njemu posvecene. Biu je grede tudi gorski praznik, ki ga že pu-no liet organizava Gorska skupnost Ter Nediza Brda s sodelovanjem domácih planincev od Cai an Planinske družine Benečije.

Mašo je zmolu v treh jezikih Božo Zuanella, ki je v nje-ga pridigi poviedu, da ima srečanje tudi politični pomien se posebno potle, ki je Slove-nija stopila v Evropsko Unijo an je meja med nami padla. V vseh njega besiedah je bila misu o prijateljstvu, sodelovanju an medsebojnem spošto-vanju, ki muora rast v naših sarcih.

Maša je bila lietos še buj li-epa ko po navadi, bila je maša matajurske fare an so jo piel domači ljudje, takuo ki so va-jeni vsako nediejo v njih cirkvi. Vsi drugi, ki pojejo po sloviensko so jim pomagal. Na koncu maše so bili pozdra-vi.

beri na strani 5



Po maši, ki jo je na varhu Matajurja daroval matajurski župnik Zuanella, sta pozdravila župana Cernoia an Domenis an za Cai predsednica Loretta Minisini

L'attività didattica dell'Istituto comprensivo avrà inizio lunedì 12 settembre

## S. Leonardo, sloveno alle medie

Per la prima volta verrà insegnato alla classe prima come seconda lingua straniera



La scuola media statale di S. Pietro al Natisono ospiterà quest'anno 111 studenti

## Bazovica v čast in spomin

V prejšnji številki Novega Matajurja smo pisali o proslavah, ki bodo v Bazovici pri Trstu v čast starih slovenskih fantov (Bidovca, Marušiča, Miloša in Valenčiča), ki so jih pred 75 leti po procesu posebnega sodišča ustrelili fašistični vojaki, ker so se (slovenski fantje) uprli fašistični genocidni politiki nad Slovenci. Po osvoboditvi, to je leta 1945, so Slovenci na kraju ustrelitve, to je na veliki kraški gmajni, postavili spomenik, kjer se vsako leto odvija o-srednja slovenskost v čast padlim.

Tako bo tudi letos, ko častimo obletnico ustrelitve in naknadne postavitve spomenika. Proslava bo v nedeljo, 11. septembra ob 15. uri.

Predvideni so: polaganje vencev, nagovori, kulturni program, častna straža tabornikov RMV in skavtov SZSO. Slavnostna govornika bosta letos senator Milos Budin in tržaški zgodovinar Giovanni Miccoli.

Filatelistični krožek Lovrenc Kosir je ob priložnosti izdal posebno razglednico.

## Na Vilenici tudi beneški glasovi



Društvo slovenskih pisateljev je pred nekaj meseci priredil v Ljubljani beneški večer (na sliki). Na njem so nastopili pesniki in pisatelji iz Nadiskih dolin in predstavili odlomke svojih del, ki so objavljena v zborniku "Besiede tele zemlje". Za popestritev je poskrbela skupina Beneške korenine. Tistemu prvemu je sledilo drugo vabilo. Tako se bo beneška beseda v petek 9. septembra oglasila v kulturnem domu v Sezani. Priložnost predstaviti sodobno literarno ustvarjanje je toliko bolj pomembna, ker so srečanje z Benečijo v sliki

in besedi vključili v sicer peter in bogat program mednarodnega literarnega srečanja Vilenica, na katerem se zbirajo pesniki in pisatelji iz vse Evrope.

Na pobudo kulturnega društva Ivan Trinko bo na ogled razstava o bogati izdajateljski dejavnosti v Beneški Sloveniji. Ob 11.30 bodo beneški pesniki brali svoje pesmi, nastopile bodo Beneške korenine, profesor Roberto Dapit in pesnik Miha Obič bosta pa uvodoma spregovorila o kulturnem snovanju med Slovenci videmske pokrajine.



V Solbici so v začetku avgusta v okviru praznika brusačev odprli nov muzej, ki je posvečen temu tipičnemu rezijanskemu poklicu in je odprt skozi vse leto.

BERI NA STRANI 5

VESEU!!  
ŠE KAJŠAN DAN  
AN BOŠ NAZAJ  
V ŠUOLI!

15 KG.



Parte con il personale praticamente al completo, lunedì 12 settembre, l'anno scolastico dell'Istituto comprensivo statale di S. Pietro al Natisono.

Lo fa sapere il dirigente scolastico, Dino Tropina, che annuncia anche un'importante novità: per la prima volta a S. Leonardo è stato avviato, per la classe prima, anche lo studio della lingua slovena come seconda lingua straniera.

L'importante iniziativa si aggiunge ad altre già attive a S. Pietro al Natisono, e potenzia una risposta alla domanda di molti genitori che chiedono che i figli proseguano, dopo la scuola elementare bilingue, o inizino il percorso di conoscenza della lingua slovena. (m.o.)  
leggi a pagina 4



Kultura

# I film in biblioteca, convegno a Tolmino

Del progetto europeo si parlerà lunedì 26 settembre

Nell'ambito del progetto "Il cinema europeo in biblioteca", finanziato dall'Unione europea, la biblioteca Ciril Kosmač di Tolmino organizza un interessante convegno di studi che si terrà nella località slovena lunedì 26 settembre.

Nel corso di "Cinema in biblioteca", questo il titolo del convegno, verranno presentati due progetti sloveni riguardanti l'immissione digitalizzata di collane di film nella rete informatica delle biblioteche generali e tre progetti stranieri che promuovono il film come elemento essenziale dell'offerta delle biblioteche (in Italia) e introducono nuove soluzioni tecniche per l'accesso alle raccolte di film (Danimarca e Norvegia).

Oltre a questi progetti, il convegno affronterà anche il tema della creazione di videotecche nelle biblioteche generali, delle soluzioni offerte dalle tecnologie moderne nonché dalla creazione di biblioteche digitali ed elettroniche.

L'appuntamento del 26 settembre prenderà il via alle 10.30 con il saluto ai partecipanti da parte del direttore della Ciril Kosmač, Viljem Le-

Il direttore della biblioteca di Tolmino, Viljem Leban, e uno scorcio della cittadina slovena



## Tre giorni di "Promenade"

"Promenade" è un'iniziativa che propone, da oggi, giovedì 8 settembre, a domenica concerti, passeggiate guidate e gastronomia locale nei territori di Stregna, Prepotto e Kanal ob Soci. L'appuntamento, che fa parte di un progetto Interreg III e Phare CBC, prende il via oggi alle 14.30 con la partenza, dalla chiesa di S. Paolo a Cemetig, di una passeggiata guidata. Alle 16 nella chiesa di S. Giovanni a Tribil inferiore si ascolterà la prima parte del concerto con Tamara Tretjak (flauto) e Tatjana Donis (arpa). Il concerto proseguirà alle 18.30 a Cemetig.

Venerdì la seconda passeggiata partirà alle 14.30 dalla chiesa di Codromaz. La chiesa di Sv. Kancijan a Britof ospiterà alle 16 la prima parte del concerto con il soprano Elena Pontini ed il pianista Alessio de Franzoni, concerto che proseguirà alle 18.30 nella chiesa di Codromaz. Infine sabato alle 14.30 dalla chiesa di S. Giovanni a Prepotto prenderà il via la terza passeggiata, alle 16 la chiesa dei Ss. Pietro e Paolo a Centa ospiterà il concerto di Caterina Pez (soprano) e Davide Clodig (pianoforte) mentre alle 18.30 nella chiesa di S. Giovanni la rassegna si concluderà con il concerto di Mauro Martello (flauto), Placido Sanson (violoncello) e Donatella Busetto (organo).

ban, che presenterà anche il progetto "Il cinema europeo in biblioteca".

Interverranno quindi il direttore della biblioteca di Nova Gorica, Boris Jukič, l'ex direttore della biblioteca di Logatec, Marjan Geohelli, e il direttore della Joppi di Udine, Romano Vecchiet. Concluderanno Ole A. Werring, rappresentante dell'Istituto cinematografico norvegese che nell'arco di sei mesi ha distribuito tramite internet 100 mila film, ed Henrik Isaksen della biblioteca di Aarhus, in Danimarca, che ha messo in atto un progetto di video-a-riciesta che comprende una collana di 150 film digitalizzati disponibili in internet.

All'iniziativa sono invitati direttori di biblioteche, bibliotecari, esperti informatici e quanti sono interessati alla cultura cinematografica.

## La Postaja a Prato

Postaja Topolove, con una selezione dei suoi video da 1 minuto, Vrntev, è stata invitata anche quest'anno al Festival Internazionale Videominuto che si tiene presso il Museo Pecci di Arte Contemporanea di Prato. I video provenienti da Topolò saranno proiettati giovedì 8 settembre, giorno inaugurale del festival, alle ore 21.00

Per informazioni: [www.videominuto.it](http://www.videominuto.it)

A Topolò si sta lavorando anche per la preparazione del dvd complessivo, comprendente 113 contributi da un minuto e con una prima visione assoluta decisamente originale e in pieno "stile Postaja"... (a.z.)

Obletnico bodo počastili v soboto 10. z bogatim programom

# Folklorna skupina Razor uspešno deluje že 20 let

V soboto 10. septembra bo v Tolminu veselo in praznično, saj so pripravili zanimiv kulturni program v znamenju slovenske ljudske kulture. Tako bodo počastili 20 let živahnega delovanja domače folklorne skupine Razor.

Praznik bo na Mestnem trgu v Tolminu (v kinogledališču, ce bi bilo slabo vreme) in se bo začel že zjutraj ob 9.30 z nastopom pihalnega orkestra.

Sledila bo ob 10. uri modna revija "Poglejte, kako so stimani", pri kateri bodo sodelovali glasbena skupina Dednina, folklorna skupina Justin Kogoj Dolenja Trebuša, folklorno društvo Ivan Laharnar iz Planote in seveda folklorna skupina Razor.

Slavnostna prireditev bo le na odprtem ob 19. uri. Kulturni program bodo sooblikovali glasbena skupina Dednina, folklorna skupina Dragatus, folklorna skupina Skala Kubed in seveda slavljenci domače skupine Razor.

Praznovanje se bo nadaljevalo s plesom, igral bo ansambel Routarji.

### FOLKLORNA SKUPINA RAZOR TOLMIN



1985-2005  
20 LET

## L'Università della terza età di Cividale in ottobre festeggerà il ventennale Vent'anni di Ute, via alle iscrizioni

Nella sede di via IX agosto 10, mercoledì 14 settembre si aprono le iscrizioni al nuovo anno scolastico 2005/2006 dell'Università della terza età "P. Naliato" di Cividale, prima sezione periferica della provincia di Udine.

Inizia così il ventesimo anno di attività dell'Ute. Per gli iscritti è stato programmato un ventaglio curricolare di settanta corsi fra teorici (28) e pratici (42). Diciassette dei

corsi sono di nuova istituzione.

Oltre alle materie consolidate, infatti, sono previsti quelle nuove di gastroenterologia, ginecologia, odontoiatria, carta costituzionale, viaggio nella Grecia classica, Cristo uomo e maestro, rilettura della storia di Roma, le chiese di Udine, lingua e letteratura russa, impariamo a dipingere, arte per la natura, modelliamo la natura, entomologia, micologia, armi e

cavalieri del Medioevo, balli latino-americani e caraibici. Informazioni più dettagliate si possono trovare presso la segreteria dell'Ute.

Lo scorso anno l'Università della terza età ha avuto 380 iscritti, provenienti da ventuno comuni. La cerimonia celebrativa per il ventennale della sezione cividalese si terrà presso il teatro "Ristori" lunedì 13 ottobre, alle 18. Nella stessa giornata avranno inizio le lezioni.

**SLOVENSKI GLAS**  
BENEŠKIH SLOVENJU  
1  
Jan-feb 1954  
PERIODIQUE BILINGUE  
Editeur: Lapidar  
Abbé Z. Reven  
rue Ch. Dupré 1, 17  
CHAILLEROL

*Pru pade v oči, kakuo je Slovenski glas za beneske ljudi v Belgiji skarhnuo zapisovau za vsako ciesto, ki so jo odparli po nasih dolinah, saj so z njo mochnuo izbuojsal življenje ljudi... pa tudi, kuo je ninar slava ura za senjam v Spietre.*

**PODBONESEC**

**Arbec**

Po ciesti iz Zapotoka na Kau ze morejo voziti kamjoni in avti. Kakšno veseje in korist za naše montanje. Od sadā ne bo potreba maj vič nositi piesak, madone an drugo na harbatu. Tudi naši judje so si parsluzili lepo novico. Buog lohni guverno za tako dobruoto!

**Landar**

Na velikonočni pandiejak je bila zlo liepa ura in zatuo v Landarski jami je bilo nenavadno veliko ljudi, posebno turistu iz Vidma, Tarsta, Gorice.

Pa se vič jih je bilo popudne v Tarčetu zastran plesa in cele kose gubance, ki so dišale po hišah. Gubanca je narbuojsa rekama posebno za Lahe.

**SVET LENART**

**Figlie di Maria**

Na 20. marca je bilo sprejetih v cierkvi svetega Lienarta 23 novih čeč v Marijino Druzbo (Figlie di Maria).

Drugo lieto bo minulo 90 liet, odkar je bila ta naša Marijna Druzba ustanovljena od famostra Bankica (1866).

**Kaka poroka!**

Na 8. maja je bila pri nas te velika zenitu, Mirella Simaz - Lahova iz Gorenje Mierse se je poročila z adnim taz Vidna, Renzo Venuti. Srečni par je spremljalo tu

cierku svetega Lienarta kar 15 avtomobilu! Kaj takega naši ljudje se ne puomnajo!

- maj / junij 1955 -

**SPETER**

**Slab lietošnji senjam**

Slab je biu lietos senjam svetega Petra zavojo slabe ure. V cierkvi vse tiho in prazno; ples, tombola in peška (srecolov) se nieso mogli izvrsiti. Zadnji dan maja je odpoviedu službo kaplana č. prof. Gino Buiatti in je su proč. Za novega kaplana nam bojo poslali adnega novomašnika, ki je biu posvečen na praznik svetega Mohora v Vidmu, Laha sevide. Med novomašniki, ki so bili posvečeni v Vidmu na svet Mohor je tudi naš nekdanji vasnik Vincenc Liccaro, iz dobro znane Likarjeve družine, ki pred puno lieti se je preselila v Videm. Novomašnik studira in Rimu in je postau doktor. Se pridno uči tudi jezika, ki so ga nekđaj govorili njegovi noni.

**Kuosta**

**Nie biu umaru!**

S.A. iz Kuoste je su lieta 1930 v Francijo an se nie zglasu vič. Lieta 1952 so ga proglasil za martvega. Njega žena, B.U. je zaposila za penzizon an sada so oblasti usafale moža, ki se ni zglasu 25 liet, zivega v Franciji v Beautor.

Morebit se mu bo omehčalo srce, ko bo ču, kaj je žena doma pretarpiela mizerje v tim času!

**SOVODNJE**

**Dvie nove suole**

Ministarstvo je dalo 10 milijonu za gradnjo suole v Starmici an v Matajurju.

- jul - / avg. 1955 -

Okrogla miza na Študijskih dnevih Draga 2005

# Slovenija pred demografsko krizo

Studijski dnevi Draga 2005 so se na Opčinah pri Trstu zaključili v nedeljo, 3. septembra. Sklenila jih je okrogla miza na temo: "Ali nismo preveč ravnodušni pred demografsko krizo?"

Spregovorili so ekonomist Janez Malačič, psiholog Bogdan Zorz, dr. Nesto Sancin, inž. Tomaž Marše in končno sekretarka pri slovenski vladi Marjeta Cotman.

Predavatelji so izhajali iz osnovnega podatka, ki za Slovenijo ni vzpodbuden. Slovenci smo majhen narod, saj nas je v Sloveniji nekaj manj kot dva milijona. Ko bi Slovenija želela ohraniti enako število prebivalcev, kot jih ima danes, bi se moralo roditi vsako leto vsaj 30 tisoč otrok, sedaj pa se jih rodi le 17 tisoč.

Vsak izvajalec je podal različne razloge za stanje in posledično različne recepte za izhod iz demografske krize. Pojav demografskega padca je sicer evropski, čeprav ni v vseh državah enak, kot tudi nimajo vse države enake politike v korist družine. Malačič pa je med drugim naglasil razvajenost in posledično nepripravljenost mladih za starševstvo.

Dr. Sancin je opozoril na pomen državne demografske politike.

Omenil je priseljence in zagovarjal selektivno sprejemanje. Tisti izseljenci, ki se integrirajo, ne ustvarjajo problemov, ostali porajajo napetosti, gets in podobno. Marše je poudaril potrošniško miselnost, zato bi morali v Sloveniji ustvariti potrebno klimo za starševstvo.

Državna sekretarka Marjeta Cotman je naglasila pripravljenost sedanje vlade za boljšo demografsko in družinsko politiko.

Stališča diskutantov na Dragi seveda niso upoštevala vseh aspektov.

Sodobna industrijska in potrošniška družba ne sloni na družini, ampak na posamezniku.

Ce izvzamemo premozne družine, ki se obnašajo kot kaste, sloni proizvodnja na posamezniku. Posameznik je izpostavljen vedno večji delovni in drugačni mobilnosti.

Ce v družini delata dva, za kapitalistični ustroj nista družina, ampak le dva delavca. Tu lahko nastopi le država s socialnimi blazilci.

Socialna država pa je v krizi v skoraj vsej Evropi. Za kapital pomeni preveliko skrbstva preveliko breme. Skratka, v trenutku, ko razpravljamo o potrebi po vedno večjemu številu otrok, ustvarjamo socialne in družbene pogoje za vedno bolj same in atomizirane družine, ki si ne upajo ali nočejo imeti otrok.

Dobra volja posameznikov je verjetno najmanjša vzpodbuda za rast natalitete, saj nima (volja) dovolj konkretnih vzpodbud. Zapisano velja tudi za Slovenijo, ki je ubrala pot izrazito liberalne gospodarske in skrbstvene politike. (ma)



## New Orleans podobna Bagdadu

Evropejca čudijo in celo begajo Združene države Amerike. Nedvomno so velikan. Imajo najmočnejšo gospodarstvo na svetu. Tehnološko so najbolj opremljene, imajo najboljše znanstvene in drugačne centre, razpolagajo z aktivno in najmočnejšo vojsko na svetu. Skratka, prednjacijo na vseh področjih. Ko pa pride v Ameriki do kake hude nesreče, je, kot da bi vsi izgubili glavo in kot da so državljani prepuščeni samim sebi.

Neverjeten je bil 11. september leta 2001, ko so teroristi skoraj nemoteno podrli največja in najprestižnejša nebotičnika v New Yorku ter napadli Pentagon. Predsednik Bush se je iz varnostnih razlogov vozil po nebu s predsedniškim letalom. Amerika je dejansko doživljala dolge ure brez dogodka. Edina, ki je pravočasno reagirala, je bila centralna banka, ki je ustavila borzo in borzne terminale in tako preprečila se hujšo finančno katastrofo.

Ranjivost Amerike gledamo v teh dneh, ko sledimo poročilom iz New Orleansa in okolice, od koder prihajajo res neverjetne novice. Orkan z milim imenom Katrina je opustošil zibelko jazza, kar pa se nam zdi neverjetno, je kaos, ki je zavladal po predvideni katastrofi.

Mesta, ki so postavljena na nevarnih legah, nimajo zaščite proti naravnim ujмам. Ljudje, ki so zbežali, so se znašli sami in brez pomoči v Texasu. Iz podzemlja New Orleansa so se kot pogane pojavile tolpe razbojnikov, ki so streljale celo na izvidnice prve pomoči. Za varnost in pomoč so morali priklicati vojake iz Iraka. Večina jih je iz revnega juga (kot povsod).

Nemočni ljudje so čakali pomoč na strehah. Potrebni so bili dnevi zato, da so zbrali misli in moči, za kaj narediti. Bush se je pojavljal na tiskovnih konferencah povsem zmeden, kot da ni razumel obsežnosti katastrofe. Dozivel je napade iz de-

sne in leve, češ da v kritičnih trenutkih ne zna reagirati. To sicer ni novost. Bush in njegovi sodelavci se ob nepredvidenih dogodkih zmedejo, naloga ameriskega predsednika pa je, da v hipu poseže, ko nek dogodek zadobi vsedrjavne razsežnosti in potrebuje jasna navodila iz Washingtona.

V katastrofi smo zasledili tudi vzroke za takšen položaj. Amerika je močna in bogata. V lastnem jedru pa skriva tako obsežno območje revščine, nasilja in jeze, ki prizadeva predvsem temnopolte prebivalce, da se ob nepredvidenem hipermodernizaciji umakne logiki divjega zahoda. Amerika ne vlaga v varnost in to vsestransko: od zdravstvene in socialne pomoči do policije in civilne zaščite. Ljudje se scitijo tako, da si sami kupujejo orožje. Stopnja osebne varnosti je odvisna od višine zaslužka in ne od države. Jeza, ki lebdeli na ogromnih človeških smetiščih, se razbesni, ko se rif zbeži, da reši sebe in družino.

Mirne duše lahko povzamejo tezo Eugenia Scalfarija, ki pravi, da nosi Amerika v sebi Afriko. Tanki in vojaki so v prejšnjih dneh spremenili New Orleans v Bagdad. Podobe so bile skoraj iste: ruševine, vojaki, tanki, mrtveci, tolpe in zmedeni civilisti. Za kakšno drugo državo je lahko to model?

# Iscrizioni al nuovo anno scolastico: scuola dell'infanzia su, elementari giù

dalla prima pagina  
"Nel nostro Istituto comprensivo - afferma il dirigente scolastico Tropina - l'organico è stato confermato, e a S. Pietro una classe media in più per lo sdoppiamento della IIA. E' stata avviata la riforma di tutte le classi con l'esclusione della terza media, che entrerà a regime nel prossimo anno scolastico".  
Per quanto riguarda la lingua slovena, a parte la novità di S. Leonardo, è in funzione regolarmente a S. Pietro, nelle classi I e IIB, l'insegnamento curricolare dello sloveno come seconda lingua e l'insegnamento bilingue per sei ore settimanali (sloveno, storia, geografia e matematica in sloveno).

SCUOLA ELEMENTARE / OSNOVNA ŠOLA							
Comune	I	II	III	IV	V	Totale	Diff. '04
PULFERO	2	1	3	5	3	14	-3
SAN LEONARDO	6	8	4	11	13	42	-3
SAN PIETRO AL NAT.	11	10	13	10	14	58	-5
SAVOGNA	-	3	-	2	2	7	-3
SCUOLA BILINGUE	27	18	26	28	25	124	-1
<b>TOTALE VALLI</b>	<b>46</b>	<b>40</b>	<b>46</b>	<b>56</b>	<b>57</b>	<b>245</b>	<b>-15</b>

facoltativo pomeridiano di 80 ore di lingua slovena.  
I numeri di questo nuovo anno scolastico. Mentre in

qualche modo tiene la scuola media, va registrato un calo di iscrizioni per quanto riguarda le scuole elementari

## Iscrizioni alla Glasbena

Lunedì 12 settembre inizia il nuovo anno scolastico anche per la Scuola di musica della Glasbena Matica di San Pietro al Natissone. Sette sono i corsi programmati anche quest'anno e precisamente quelli di pianoforte, chitarra, fisarmonica, flauto, violino, canto e fisarmonica diatonica. Informazioni e nuove iscrizioni presso la segreteria della Scuola (tel. 0432 - 727332) con il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle 11 alle 12.30 e dalle 16.30 alle 18.30.

SCUOLA DELL'INFANZIA / VRTEC							
Comune	2003 antic.	2002	2001	2000	1999	Tot.	Diff. '04
PULFERO	2	6	5	4	-	17	+8
S. LEONARDO	2	11	7	8	-	28	+6
S. PIETRO	5	10	6	5	-	26	+3
SAVOGNA	-	6	3	-	1	10	+4
SC. BILINGUE	-	20	21	24	-	65	-8
<b>TOT. VALLI</b>	<b>9</b>	<b>53</b>	<b>42</b>	<b>41</b>	<b>1</b>	<b>146</b>	<b>+13</b>

delle Valli del Natissone (suddiviso in parti più o meno uguali tra Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro e Savogna), bilanciato da un aumento per le scuole dell'infanzia.

Va però detto, in quest'ultimo caso, che quest'anno, rispetto al precedente, il numero degli iscritti tiene anche conto dei bambini dell'annata 2003 che anticipano la loro entrata nel mondo scolastico.

Non si discostano molto dall'anno scorso i dati delle medie, con un leggero aumento di S. Leonardo che permette di equilibrare il lieve calo di S. Pietro al Natissone.

Infine la scuola bilingue statale di S. Pietro, che fa riferimento ad una propria Direzione didattica. I dati delle iscrizioni di quest'anno segnalano una diminuzione nella scuola dell'infanzia ed una sostanziale tenuta nelle elementari.

In conclusione, non c'è da sorridere ma nemmeno da piangere. Le iniziative intraprese dall'Istituto comprensivo di S. Pietro per quanto riguarda l'insegnamento dello sloveno, poi, sono un buon passo in avanti perché la materia venga considerata una prassi e non un'eccezione. (m.o.)



La scuola dell'infanzia di Savogna conterà quest'anno dieci bambini

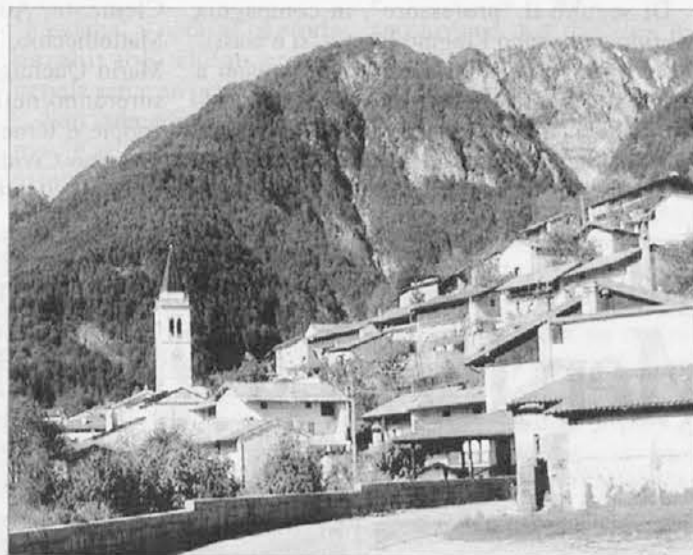
SCUOLA MEDIA / SREDNJA ŠOLA					
Comune	I	II	III	Totale	Diff. '04
S. LEONARDO	13	12	9	34	+4
S. PIETRO	34	44	33	111	-6
<b>TOT. VALLI</b>	<b>47</b>	<b>56</b>	<b>42</b>	<b>145</b>	<b>-2</b>

Venerdì 16, sabato 17 e domenica 18 in Val Resia

# Transumanza e mostra-mercato

Venerdì 16, sabato 17 e domenica 18 settembre si svolgerà a Stolvizza di Resia la quarta edizione della "Mostra - mercato del raccolto resiano e della transumanza". È una delle iniziative organizzate dall'associazione ViviStolvizza per attirare l'attenzione su un paese ed una valle ricchi di storia, tradizioni e cultura, oltre che di bellezze naturali che ha avuto molto successo. Il crescente interesse per alcune pregiate colture di montagna, prima fra tutte l'aglio resiano, l'ha fatta diventare un momento di sviluppo per tutto il territorio.

La giornata, come dicono i promotori, non è solo un momento per "stare insieme" tra tanta gente proveniente da tutto il Friuli, ma anche un'occasione per conoscere le ricchezze dell'agricoltura di montagna a Resia ed i tanti prodotti dell'artigianato locale esposti nei numerosi stand allestiti nei tre giorni di festa. C'è poi la possibilità di gustare i semplici ma prelibati piatti tipici, preparati dallo chef Mauro Scartabelli. Da scoprire anche i preziosi prodotti della terra come aglio, cipolle, patate, fagioli, miele



ed anche i prodotti caseari della Malga Coot. Ma la grande attrazione sarà anche quest'anno la riscoperta di un'antica tradizione, la transumanza degli animali dalla Malga Coot, posta alle falde del Monte Canin alla valle dove troveranno riparo nei rigidi mesi invernali. Mucche, cavalli, capre, pecore... attraverseranno il paese e faranno ritorno nelle loro stalle.

Il programma della festa prevede l'arrivo dei primi animali già nel pomeriggio di venerdì, quando sarà possibile degustare i prodotti tipici. Sabato 17 sono in programma

l'escursione sul percorso "Talipa pot" e trekking a cavallo, dopo l'arrivo degli animali "cena insieme" ed in serata l'esibizione del gruppo folkloristico umbro "La Rakkia".

Domenica si inizia con la messa di ringraziamento alle ore 9, apertura degli stand e diversi appuntamenti che raggiungeranno il culmine alle 17 quando si svolgerà l'attentissima e coloratissima Transumanza per le vie del paese con gli animali "vestiti" a festa ed accompagnati dal gruppo folkloristico "La Rakkia" e dai musicisti e danzerini resiani.

Nell'ex edificio delle scuole elementari di Stolvizza

# Arrotini, nuova sede per il museo

Sabato 6 agosto nel pomeriggio a Stolvizza / Solbica, nell'ambito dei festeggiamenti dell'ottava Festa dell'Arrotino, si è svolta la cerimonia di apertura della nuova sede del Museo dedicato a questo particolare e tipico mestiere resiano.

La nuova sede ha luogo nell'edificio ex-asilo e scuole elementari di Stolvizza, edificio chiuso il 7 maggio del 1976 in seguito ai gravi danni provocati dal sisma e recentemente ristrutturato. Nello stesso edificio troveranno sede definitiva anche la biblioteca comunale (dal 1993 in sede provvisoria presso la casa canonica di Stolvizza) e l'archivio storico comunale (dal 1976 provvisoriamente presso l'Archivio di Stato di Trieste). Già dalla seconda metà degli anni novanta l'amministrazione comunale si era attivata nella ricerca di finanziamenti per la realizzazione di una struttura unica che contenesse l'archivio storico comunale, la biblioteca ed il museo etnografico, collocato in una struttura provvisoria in località Poje.

Nel 1999 ci fu una prima certezza di finanziamento, poi, altri contributi garantirono la ristrutturazione e la sistemazione di un edificio (furono scelte le ex-scuole di Stolvizza) desti-

nandolo a tale finalità. Dopo la s. messa, officiata da don Gianni Pellarini, presso il monumento all'arrotino, la cerimonia è proseguita presso la sede alla presenza di un folto pubblico. Tra le autorità presenti che hanno portato il loro saluto Sergio Barbarino, sindaco di Resia, Mario Bergamini, vice presidente della Comunità Montana Canal del Ferro Val Canale e Gemonese, Michele Negro a nome dell'assessore regionale alla cultura, Roberto Antonaz, Renzo Tondo, già presidente della Regione Friuli Venezia Giulia ed il senatore Miloš Budin.

Il presidente del Comitato degli Arrotini, Giovanni Negro, ha sottolineato l'importanza di

questa nuova sede, bene di tutta la vallata, ha ringraziato tutti coloro che hanno contribuito alla sua realizzazione ed ha concluso con un ricordo del suo predecessore e primo presidente del Comitato, Dante Lettig, scomparso nel 2002.

La nuova sede è composta da due sale espositive ove sono collocati gli attrezzi di un tempo (le krösme e le biciclette), immagini d'epoca, attrezzature ed oggetti, molti dei quali antichi.

Il museo è rimasto aperto al pubblico per tutto il mese di agosto e sarà possibile visitarlo anche nei prossimi mesi nel seguente orario: 9.00 - 13.00 e 14.00 - 17.00.

LN



s prve strani

Na prazniku gore v nedeljo na Matajurju se je ta parva oglasila Loretta Minisini, ki je predsednica čedajskega Cai. Potle je sauonjski župan Lorenzo Cernoia imeu lepe besiede an misli o prijateljstvu an mieru med ljudmi pa tudi o ljubezni do gore, ki je zanj frajnost.

Podbunieski sindik Pier

Dobri godci se poznajo že od mladih nog, kane, Mitja!



# Praznik gore an dobrih prijateljev na Matajurju



Pozdravi po končani maši na varhu

Giorgio Domenis, ki je guorju tudi kot podpredsednik gorske skupnosti an je pozdravu tudi po slovensko, je pa zelevu poviedat, de je ries biti na Matajurju an na naših

brezich lepuo an veselo. Skarb an dužnuost politike an institucij, v parvi varsti gorske skupnosti, pa je narrest takuo, de bo se napri an de se varne tudi življenje v

naše gorske vasi, de se dajo našim judem vse potriebne instrumente, de bojo mogli živiet an dielat doma.

Zadnji je stopu pred ljudi an vse pozdravu načelnik

tolminske upravne enote Zdravko Likar.

Potle je praznik su naprej blizu Doma Planinske družine Benečije, buj nizko dol na marsinski planini, kjer imajo njih kočo podbunieski alpini an sevieda pri koči Pelizzo, kjer je biu te velik praznik.

Dol so bile stojnice, bankarele od obartniku an kumetu iz Nadiskih dolin, kjer so bile napruodaj dobruote an lepe diela, narete od domacih ljudi. Bili so seviede tudi kioski an bila je muzika z domacimi godci.

Dva brata Medves, Alessandro an Marco, z njih ramoniko, potle se Stefano an Anna an drugi so poskarbiel za veselo, domačo atmosfero.

Zjutra je bila tudi kolesarska dirka, ki se je začela dol Par Muoste... Vse po programu. Samuo pisatelj Mauro Corona, ki je ratu prava medijska zviezda an je zbudu okuole sebe veliko radoviečnost, je dau forfait. Zadarzal so ga drugje, mi smo ga pa zastoj čakal.

Skoda, bo pa drugič.

Ramonike, slovenska pesem, pardielo beneških kumetu an dielo pridnih rok naših judi





A destra Paolo Osgnach e Luigi Iuretig sul terzo gradino del podio ai Nazionali di Chivasso

## Bocciofila a caccia del titolo

E' questa una grande stagione sportiva per gli atleti della Bocciofila Ducale di Cividale. Dopo i successi ottenuti ai campionati regionali, nel mese di luglio alle finali nazionali individuali, svoltesi ad Alessandria, Paolo Osgnach di Clenia ha ottenuto un buon nono posto.

Di seguito il "professore", in compagnia del fido compagno Luigino Iuretig, si è classificato al terzo posto al campionato italiano a coppie a Chivasso in provincia di Torino. Infine i nostri "magnifici" insieme al "compare" Gino Clemente hanno ottenuto un sedicesimo posto assoluto ai campionati italiani di Savo-

na. Domenica 28 agosto a Prato di Tarcento terzo posto per Osgnach e Iuretig nella gara a coppie.

La Bocciofila Ducale sarà presente sabato 17 e domenica 18 settembre alle finali nazionali di Coppa Italia in programma a Torino. La società cividalese concorrerà con Gino Clemente, Adriano Fagotto, Luigi Iuretig, Mattellicchio, Franco Olivo, Paolo Osgnach, Mario Quercig e Lorenzo Vogrig, che si misureranno nelle specialità dell'individuale, coppie e terne. Infine la gara internazionale Tolmino-Cividale si giocherà in Slovenia sabato 24 settembre.

La frazione batte in finale Rodda/Brischis e si aggiudica il 17° Torneo dei borghi

## Pulfero, l'anno buono del Mersino

La vittoria è arrivata con la lotteria dei calci di rigore, al terzo posto è giunta Tarcetta

Si è concluso sabato 27 agosto sul campo di Podpolizza a Pulfero il 17° Torneo dei borghi.

Grande spettacolo, in finale, nel derby di "altura" tra le squadre di Mersino e Rodda/Brischis, con un degno contorno di un folto e sportivo pubblico che ha sostenuto ed incitato rumorosamente le proprie squadre.

I tempi regolamentari si sono chiusi sul 5-5, decisivi alcuni interventi del portiere di Mersino Pietro Zorza. Per decretare la vincente si è passati ai calci di rigore. Dopo due parate per parte, Rodda ha centrato la traversa, mentre Mersino ha fatto centro.

Dopo sette edizioni di dominio di Pulfero, Mersino quindi si laurea campione. Il terzo posto è andato alla



squadra di Tarcetta, al quarto è giunta Montefosca.

Riconoscimenti individuali sono andati al miglior cannoniere del torneo Patrik Birtig (11 reti), a Francesco Cendou del Mersino quale migliore giocatore ed a Massimo Della Vedova, miglior portiere.

Sopra la formazione del Mersino, a fianco le premiazioni al miglior giocatore Francesco Cendou e all'allenatore Ivano Birtig, al suo secondo successo dopo il torneo di Mersino dello scorso maggio

Tra le calciatrici anche Debora Bucovaz

## La Graphistudio in ritiro a Coverciano



Debora Bucovaz

La vittoria della Coppa disciplina di serie A femminile ha premiato, al termine della passata stagione, la Graphistudio di Tavagnacco. In palio una settimana per il ritiro a Coverciano dal 16 al 21 agosto 2005.

La rosa della squadra femminile del Tavagnacco si è incrociata nell'occasione con la nazionale italiana in partenza per l'amichevole vinta in Irlanda 2 a 1 e con la squadra del Parma, in ritiro preparata di coppa Italia.

Le ragazze hanno "assaggiato" l'erba dei diversi campi blindati del ritiro degli azzurri e alloggiato nell'hotel esclusivo del centro sportivo.

La preparazione (2-3 allenamenti giornalieri) è stata mirata ad accrescere le potenzialità tecniche della squadra, che dovrà affrontare un campionato molto difficile.

L'obiettivo salvezza rimane quello fondamentale, dal momento che gli unici acquisti fatti sono le due giovani talenti del S. Marco di Trieste (Gama e Inglese) che non hanno mai giocato nella massima serie.

Le partenze, invece, sono state rilevanti, tutte nel reparto offensivo (Delli Zotti, José e Tagliacarne).

Massimo impegno ed abnegazione saranno fondamentali per ripetere l'ennesima impresa di portare in porto la salvezza.

Nella squadra, anche per questa stagione, è stata riconfermata Debora Bucovaz di Liessa di Grimacco, che continua così la sua positiva carriera calcistica.

L'auspicio è di vedere tra un paio di stagioni al suo fianco qualche giovane ragazzina valligiana.

Si sono concluse sabato 3 settembre sul campo di Cosizza di S. Leonardo le gare eliminatorie dell'ottavo torneo di calcetto delle frazioni riservato agli Over 40 delle Valli del Natisone.

Durante le tre serate si è registrata una grande affluenza di pubblico che ha incitato le proprie formazioni.

Per quanto riguarda la parte tecnica, da segnalare un grande equilibrio tra le squadre partecipanti: su diciotto incontri disputati nelle eliminatorie, ben otto si sono chiuse in parità. Sono stati necessari, per decretare la vincente, i calci di rigore.

Martedì 6 settembre si sono disputate le gare dei quarti di finale. Si sono sfidate: Stregna-Merso superiore; Vernasso-Cosizza; Azzida-Ponteacco e Savogna-Grimacco.

## Torneo di Cosizza, c'è grande equilibrio

30 AGOSTO	
Ponteacco - Tarpezzo	7 - 1
Azzida - Pulfero	2 - 0
Vernasso - Merso Sup.	2 - 2 (ai rigori Merso)
P. S. Quirino - Drenchia	1 - 1 (ai rigori P. S. Quirino)
Savogna - Stregna	3 - 3 (ai rigori Stregna)
Cosizza - Grimacco	0 - 0 (ai rigori Grimacco)

1 SETTEMBRE	
Azzida - Grimacco	0 - 0 (ai rigori Azzida)
Vernasso - P. S. Quirino	2 - 0
Cosizza - Pulfero	1 - 0
Tarpezzo - Savogna	0 - 2
Merso Sup. - Drenchia	2 - 0
Ponteacco - Stregna	1 - 2

3 SETTEMBRE	
Drenchia - Vernasso	0 - 3
P. S. Quirino - Merso Sup.	0 - 0 (ai rigori P. S. Quirino)
Ponteacco - Savogna	2 - 0
Tarpezzo - Stregna	0 - 3
Pulfero - Grimacco	1 - 1 (ai rigori Pulfero)
Azzida - Cosizza	1 - 1 (ai rigori Azzida)

## Pari in Coppa Regione

Nella prima giornata della coppa Regione la Valnatisone è tornata a casa da Faedis con un pareggio a reti inviolate. E' stata una gara giocata blandamente da entrambe le squadre, anche se i ragazzi di Daniele Specogna hanno centrato due traverse. Pari anche nell'altra gara del girone: Tarcentina-Bearzi è finita 1-1.

Domenica 11 settembre, alle 16, al polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone ci sarà la prima uscita casalinga per la formazione allenata da Marco Billia, ospite la Tarcentina. Giovedì 15 alle 20.30 ultimo impegno casalingo con il Bearzi.

Il campionato per la Valnatisone inizierà domenica 18 settembre.

Sabato 10 dalle 17 l'Audace organizza sul proprio campo a Merso di Sopra un triangolare al quale parteciperanno anche la Torreanese ed una formazione della provincia di Bergamo.

C'è grande attesa per stasera, giovedì 8 settembre, con le tifoserie che si sono date appuntamento sul campo di Cosizza, dove non mancheranno di sostenere e spronare i propri "eroi".

Dalle 20.30 si giocheranno le semifinali.

Seguiranno, dalle 21.30, le due semifinali di un mini-torneo tra i calciatori privi di pretese agonistiche, ad affrontarsi saranno San Leonardo/B-Grimacco/B e Savogna/B-Stregna/B.

La manifestazione terminerà con le partite di finale previste per sabato 10 settembre a partire dalle 20.30.

Al termine delle premiazioni l'organizzazione offrirà ai partecipanti la porchetta.





## Giuseppe parnaša srečo!

"Vai Piero, vai!" je jau Giuseppe an Piero Longhi je su takuo naglo, de je uduobu zadnji rally, ki je biu tudi tle po Nediških dolinah v petak 26. an saboto 27. vošta.

Giuseppe je an frisan poberin, njega mama je Donatella Grosetova iz Marsina, tata je pa Michele Comensig iz Sauodnje, kjer družina tudi zivi. Giuseppe dopune tri lieta otuberja an je takuo živ, de je ki!

Odkar ga imajo v družini vedo, de imajo veliko srečo, an srečo jo je Giuseppe

parnesu tudi znanemu pilotu, ki pru zvestuo se je parstavu pred fotografsko makino z njega mikanim parjateljiam.

Giuseppe è un bimbo molto vispo, vive a Savogna con la mamma Donatella, che è della famiglia Grosetova di Mersino, e con il papà, che è Michele Comensig di Savogna.

Con la sua nascita ha portato molta gioia in famiglia, ai nonni Giulio e Graziella di Mersino e Teresa di Savogna e Giuliano di Scrutto, agli zii ed ai cugi-

netti, ma anche a tutti quelli che lo conoscono.

Giuseppe, che pur essendo ancora piccolino (compirà tre anni ad ottobre) di macchine se ne intende già, non ha voluto perdersi il rally delle Alpi orientali.

Fotografandosi con Piero Longhi gli ha promesso fortuna e così è stato. Piero ha vinto! Bravo Giuseppe, continua a crescere così e continua a portare tanta gioia a tutti quelli che ti stanno vicino e ti vogliono bene.

## Tretji rod Namorjev na drugim kraju sveta

Namor je zadost riedik preimek an tisti, ki ga imajo so vsi iz dreskega kamuna. Riedik ja, pa ga srečas po cilem svietu, od Amerike do Avstralije.

Adna viejca tele družine je tudi dol, v darzavi Victoria, kamar sta sla mlada le malo cajta potle, ki sta se oženila Bruno Namor - Bularjov iz Trinka an Bruna Prapotnich - Pikerjova iz Kraja.

Bluo je lieta 1962. Dole sta se zavihnala rokave an začela dielat za si napravit njih gniezdo an ustvarit novo zivljenje.

Mlada an zaljubljena nista samuo dielala... poskarbiela sta tudi za resit preimek an takuo sta se jim rodila dva puoba, Roberto an Tony.

Cajt hitro teče an tu je že tretji rod, tretja generacijon avstralskih Namorjev. Takuo ko njega oča je tudi Roberto imeu dva lepa an barka puobcja, ki se kličeta Jake an Teyer.

Zvezdica, ne samuo za mammo an tata Tony pa tudi za celo družino, je Alanah tala simpatik an živa ščica.

Tele tiedne je an bo v Namorjevi družini v Avstraliji lepuo an veselo, saj ima puno za praznovat.

19. otuberja bojo vsi, se posebno te mali, sigurno lizal prste..., saj bo imeu rojstni dan, kompleano njih te mal, Teyer.

Tudi 20. bošta so imiel v Bularjovi družini v Avstraliji praznik.



Tist dan je slo mimo glih 45 liet, odkar sta si Bruno an Bruna pred utarjam v cierkvi Device Marije na Krasu obljubila venčno zvestobo.

Ceglih z zamudo, vam zelmo vse dobre, posebno mier an zdravje, saj za veselje sta poskarbiel sami z vašo lepo družino. Ben nu, še dvakrat se oglednemo an bo ... zlata!

Vse narbuojše v zivljenju zelmo tudi te malim Alanah, Jake an Teyer s trostam, de priet al potle pridejo gor pogledat dezulico pod Matajurjem, kjer so njih koranine.

## SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 1. otuberja ob 19. uri  
par Devici Mariji na Krasu  
mašavu bo mons. Marino Qualizza

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mi-diha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
**Consultorio familiare**  
0432.708611  
**Servizio infermier. domic.**  
0432.727084

### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032  
URNIK OD SEPTEMBRA DO JUNIJA

**Iz Cedada v Videm:**  
ob 6.00\*, 6.36\*, 6.50\*, 7.10, 7.37\*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17\*, 12.37\*, 12.57\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 14.17\*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

**Iz Vidma v Cedad:**  
ob 6.20\*, 6.53\*, 7.13\*, 7.40, 8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13.00\*, 13.20\*, 13.40, 14.00\*, 14.20, 14.40\*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15\*, 22.40\*\*

\* samuo čez tiedan

\*\* samuo nediejo an prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Cedad....703046  
Karabinieriji .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad .....705611  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Cedad.....731762  
Ronke Letališče...0481-773224  
Muzej Cedad .....700700  
Cedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....717208  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev ...732231

### Obcine

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje .....724094  
Sv. Lenart .....723028  
Speter .....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesecc .....726017  
Tavorjana .....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana .....788020  
Bardo.....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost .....727325

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

### Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

**VENDO legna da ardere (boschi Valli del Natisono).**  
Tel. 338/9443058

**VENDO cuccioli di razza "dachsbracke" - telefonare al 338/9443058**

**VENDESI casa accostata su due piani con cinque vani a Osgnetto (San Leonardo).**  
Telefonare dalle ore 20 alle ore 22 al 335/206007

**OCCASIONE - vendo Opel frontera 22 TD sport, anno '99, autotrasporto a due posti, km 120.000, grigio metallizzato, ottime condizioni.**  
Info: 338/1290986

## Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 11. SETEMBERJA

Klenje / Clenia

Api Cedad / Cividale (na ciesti pruo Manzanu)

## Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 10. DO 16. SETEMBERJA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

## Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Spieter: od 12. do 18. setemberja  
Minisini (Cedad): do 11. setemberja  
Fontana (Cedad): od 12. do 18. setemberja